

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

**Ceiling-mounted Duct type****FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

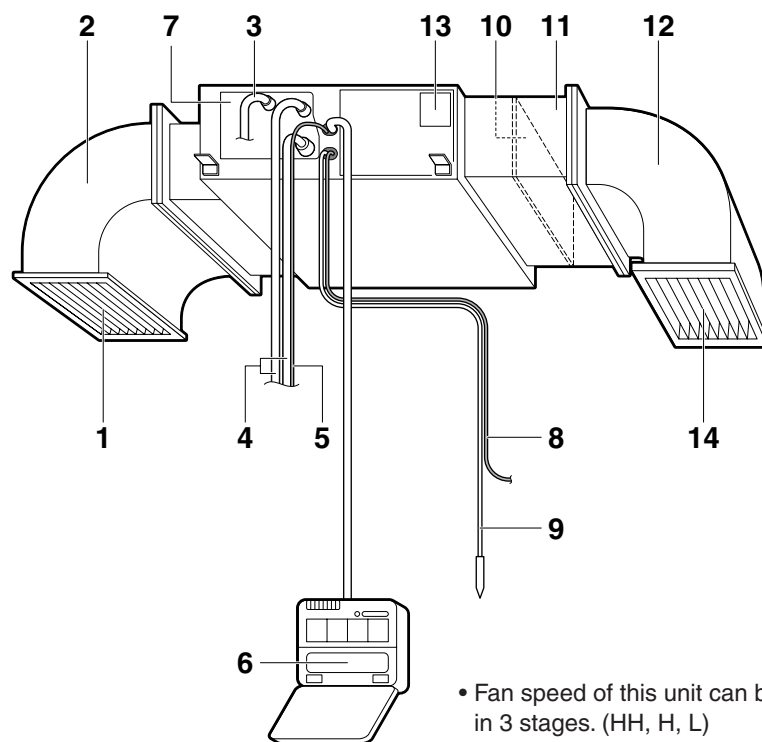
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



• Fan speed of this unit can be selected in 3 stages. (HH, H, L)

## Belangrijke informatie over het gebruikte koelmiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het Kyoto-protocol vallen.

Koelmiddeltipe	R410A
GWP <sup>(1)</sup> waarde	1975


<sup>(1)</sup>GWP = Global Warming Potential (globaal opwarmingspotentieel)


Afhankelijk van de Europese of lokale wetgeving kunnen periodieke inspecties voor koelmiddelreken vereist zijn. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met uw lokale dealer.

## VEILIGHEIDSOVER WEGINGEN

**Om de functies van de airconditioner ten volle te kunnen benutten en om defecten als gevolg van verkeerde behandeling te voorkomen, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing voor gebruik zorgvuldig te lezen.**

- Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie "apparaten niet voor algemeen gebruik". (De unit moet op een hoogte van minimaal 2,5 meter worden geïnstalleerd.)
- **De hierin beschreven veiligheidsinstructies zijn ingedeeld in WAARSCHUWINGEN en VOORZORGSMAATREGELEN. Deze bevatten beide belangrijke informatie betreffende veiligheid. Neem alle veiligheidsinstructies nauwkeurig in acht.**

 **WAARSCHUWING** ..... Het niet correct opvolgen van deze instructies kan ernstig lichamelijk letsel of een dodelijk ongeval veroorzaken.

 **VOORZORGSMAATREGELEN**.. Het niet correct opvolgen van deze instructies kan schade aan eigendommen of lichamelijk letsel tot gevolg hebben, dat ernstig kan zijn al naargelang de omstandigheden.

- **Bewaar na het lezen deze gebruiksaanwijzing op een handige plaats, zodat u deze telkens wanneer dit nodig is kunt raadplegen. Als het apparaat overgedragen wordt aan een nieuwe gebruiker, ook de gebruiksaanwijzing meegeven.**

### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval zich rond de unit ophopen.**  
Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storingen, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.
- **De luchtinlaten en luchtuitlaten niet blokkeren.**  
Een onvoldoende luchtstroom kan leiden tot gebrekkige prestaties of storingen.

## BENAMING VAN DE ONDERDELEN

Zie afbeelding 1 op pagina [1]

1. Luchtuitlaat (Niet meegeleverd)
2. Luchtuitlaatkanaal (Niet meegeleverd)
3. Afvoerpijp
4. Verbindingsleidingen
5. Besturingskabel
6. Afstandsbediening (Afzonderlijk verkrijgbaar)
7. Waterafvoerinrichting (ingebouwd)  
Voert vocht uit de binnenunit af dat zich verzameld heeft tijdens het gebruik van de koelfunctie.
8. Stroomleiding
9. Aardingkabel  
Deze draad voert elektriciteit van de binnenunit naar de grond af om elektrische schokken of brand te voorkomen.
10. Luchtfilter (binnenste filterkamer) (Afzonderlijk verkrijgbaar)
11. Aanzuigluchtfilterkamer (Afzonderlijk verkrijgbaar)
12. Aanzuigluchtkanaal (Niet meegeleverd)
13. Apparaatnaamplaatje  
Op het naamplaatje staan de naam van het apparaat en de specificaties aangegeven.
14. Luchtinlaat (Niet meegeleverd)

## ONDERHOUD

### WAARSCHUWING

- **Laat al het onderhoud, behalve het dagelijkse onderhoud, uitvoeren door een erkend monteur.**
- **Schakel, voordat u bekabeling aanraakt, eerst voedingschakelaars uit.**
- **Gebruik geen ontvlambare stoffen (bijv. haarspray of insectenverdelingsmiddel) in de buurt van het product.**

**Reinig het product niet met organische oplosmiddelen zoals verfverdunder.**

Het gebruik van organische oplosmiddelen kan beschadiging van het product, elektrische schokken of brand veroorzaken.


- **Raadpleeg deskundig personeel over de bevestiging van accessoires en gebruik enkel accessoires die door de fabrikant zijn gespecificeerd.**  
Als er een defect ontstaat als gevolg van door uzelf uitgevoerde werkzaamheden, kan dit waterlekage, elektrische schokken of brand veroorzaken.

### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Alvorens te reinigen, het apparaat stopzetten, de hoofdschakelaar uitzetten of het netsnoer losmaken.**  
Anders kan dit een elektrische schok en letsel veroorzaken.
- **Spoel de airconditioner niet af met water, aangezien dit elektrische schokken of brand kan veroorzaken.**
- **Raadpleeg uw dealer betreffende het reinigen van het binnenste van de airconditioner.**  
Verkeerd reinigen kan het stuk gaan van plastic onderdelen, waterlekage, overige schade en elektrische schokken veroorzaken.
- **Let goed op bij het schoonmaken of nakijken van het luchtfilter.**  
De werkzaamheden vinden op grotere hoogte plaats, dus wees zeer voorzichtig.  
Als de stelling onstabiel is, kunt u vallen of uitglijden met letsel tot gevolg.

## HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

(Het luchtfilter is een optioneel accessoire.)

Reinig het luchtfilter wanneer de aanduiding “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) op de display verschijnt.


- Deze melding verschijnt nadat het apparaat een bepaalde periode van tijd heeft gewerkt.
- Reinig het luchtfilter altijd aan het begin van het winter- of zomerseizoen.  
(Stof en vuil in het luchtfilter belemmeren de luchtstroming en verminderen de capaciteit van het apparaat.)
- Reinig het luchtfilter vaker wanneer het apparaat in een vuile omgeving wordt gebruikt.

### OPMERKINGEN

- Verwijder het luchtfilter niet voor andere doeleinden dan reiniging.  
Anders kan dit beschadiging van het apparaat veroorzaken.  
(Bij dit apparaat wordt geen luchtfilter als standaarduitrusting geleverd.)
- Installeer geen ander voorwerp dan het juiste luchtfilter in de luchtaanzuigopening (bijvoorbeeld een papieren handdoek). Anders kan dit leiden tot vermindering van prestatie en bevriezing of waterlekkage veroorzaken.

#### 1. Druk op de FILTERSYMBOLTERUGSTELTOETS van de afstandsbediening na het reinigen en bevestigen van het luchtfilter.

Het “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) display gaat uit.

Zie de gebruiksaanwijzing behorend bij de buitenunit voor de plaatsen van het “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) display en de FILTERSYMBOLTERUGSTELTOETS.

## HET REINIGEN VAN DE LUCHTUITLAAT EN DE BEHUIZING (Niet meegeleverd)

1. Reinigen met een zachte doek.
2. Verwijder hardnekkige vlekken met water of een neutraal schoonmaakmiddel.

### OPMERKINGEN

- Gebruik geen benzine, benzeen, verfverdunner, schuurmiddelen en insecticiden. De afwerking kan door dergelijke stoffen verkleuren of beschadigd worden.
- Laat de binnenunit niet nat worden. Er kan schok- of brandgevaar door ontstaan.
- Gebruik geen water dat heter is dan 50°C, omdat het anders kan verkleuren en/of vervormen.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075